

**Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
по французскому языку
9-10 класс
Вариант 3**

1. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. *Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I. sont».*

Vie sur terre: une grande découverte

À quand remontent les (1. **premier**) signes de vie sur notre planète ? Et bien, selon les résultats d'une étude (2. **publier**) dans les (3. **prestigieux**) comptes rendus de l'Académie des sciences (4. **américain**), les chercheurs (5. **évoquer**) le chiffre de trois milliards et demi d'années. Ils se fondent sur la découverte de fossiles, de bactéries.

C'est pour l'instant la forme de vie (6. **ancien**) (7. **découvrir**) sur terre, les fossiles (8. **extraire**) dans des roches en Australie. Il s'agit d'(9. **un**) minuscule empreinte de onze spécimens de bactéries. Elles (10. **emprisonner**) il y a trois milliards d'années et demi dans des grains de graphite, une forme de carbone très (11. **concentrer**). Pour les analyser, les chercheurs (12. **passer**) ces empreintes dans un spectromètre de masse, sorte de scanner très (13. **précis**).

Résultat : onze spécimens (14. **différent**), cinq espèces parfois identiques à nos bactéries. Mieux : (15. **ce**) forme de vie primaire (16. **se développer**) parfois sans oxygène. L'énergie solaire, la photosynthèse ou encore le méthane, ce sont ce qui leur (17. **permettre**) de vivre.

Conclusion des chercheurs: d'autres formes similaires (18. **pouvoir**) exister aujourd'hui dans tout l'univers sur certaines planètes. Pour ce qui concerne la terre, ce ne (19. **être**) pas la forme vivante la plus ancienne. Le Professeur Valley, co-auteur de l'étude, suggère même que la vie (20. **commencer**), il y a 4 milliards d'années avec les océans mais cette fois-ci ce ne sont que des hypothèses.

D'après William de Lesseux, 2017

2. *Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1a».*

Une image un peu surannée !

RFI: Le 20 mars, c'est la Journée mondiale de la Francophonie. Le Français, c'est une langue parlée par plus de 270 millions de personnes à travers le monde, et c'est en fait la deuxième langue étrangère la plus apprise dans le monde. Et pourtant, les clichés, les idées reçues sur le français 1. a) **font**, b) **ont**, c) **mènent** la vie dure : trop difficile, c'est une langue de l'élite. Pas toujours facile donc de 2. a) **démonter**, b) **remonter**, c) **réparer** ces lieux communs, ces préjugés. En 2017, la langue de Molière serait-elle un peu datée ? Cette question est posée à nos invités, responsables du pôle langue française à l'Institut français qui nous rappellent l'importance de la langue française dans le monde en estimant en tout cas que notre langue souffre d'une image un peu surannée.

Judith Roze: Le français a longtemps été appris par des gens qui souhaitaient lire Voltaire, qui souhaitaient lire Proust. Mais il faut montrer qu'il y a plus. Il est très important de 3. a) **maintenir**, b) **acquérir**, c) **rompre** cette image, de montrer les aspects les plus inscrits dans la modernité de notre langue.

RFI: Et pourtant, le français ça n'est pas que Proust et Voltaire, c'est aussi une langue de l'emploi et

des affaires. **4. a) Bien que, b) Même si, c) Notamment** ça n'a pas toujours été le cas, reconnaît Christophe Chaillot, le responsable.

Christophe Chaillot: Il y a une dizaine d'années, quand je rencontrais à l'étranger les chefs d'entreprises français et que j'insistais sur l'importance de la langue française, on me répondait : non, l'important pour moi, c'est l'anglais, la langue du business. Aujourd'hui, ils en ont conscience, ces chefs d'entreprise, et ils me disent : oui, on a besoin de proposer des cours de français à nos personnels.

C'est le cas de l'ensemble des grands patrons français, étrangers et africains, dans leurs unités marketing, dans leurs unités ressources humaines. On se rend compte qu'aujourd'hui au moment du recrutement, on va **5. a) tenir à la personne en, b) demander à la personne en, c) tenir la personne au** cours de recrutement, de parler et anglais et français.

RFI: Dans le domaine des affaires, le français est d'ailleurs la 3e langue la plus parlée au monde, derrière l'anglais et le mandarin.

D'après Alice Pozzycki, RFI, 2017

3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».*

Le parapluie (Les Contes fantastiques de Stephan Lewis)

Printemps 1968 ... mardi

Joseph Winter, jeune étudiant britannique en archéologie, âgé de 24 ans, était assis sur un banc dans les jardins de Buckingham se penchant sur ses notes, lorsqu'une toute jeune fille vint s'asseoir à ses côtés. La conversation (**1. ...**) autour de quelques sujets futiles. Au terme d'une petite heure, la jeune fille, nommée Laëtitia Renault invita son interlocuteur à une petite fête donnée dans l'appartement de famille en l'honneur de son anniversaire.

Au jour et à l'heure dite et (**2. ...**) rendant les rues quasi désertes, le jeune Winter, muni d'un parapluie à manche de nacre (**3. ...**), se rendit à l'adresse indiquée. La soirée se déroula au sein d'une douce atmosphère, (**4. ...**) d'ambiance propice à la détente et à l'amusement. Vers 22 heures, le jeune Anglais salua ses hôtes (**5. ...**) la jeune fille, (**6. ...**) de se revoir.

En se souvenant avec plaisir des quelques heures passées en compagnie de sa nouvelle amie, lorsqu' (**7. ...**) dans l'appartement. Plus satisfait que contrarié à l'idée de revoir celle à laquelle s'accrochaient ses pensées, il fit aussitôt demi-tour pour emprunter une nouvelle fois l'escalier et sonna à la porte d'entrée ...

Curieusement, personne n'ouvrit la porte malgré son insistance, alors qu' (**8. ...**) après son départ. C'était le concierge qui, alerté par son acharnement, (**9. ...**) et en expliquant que pendant plus de vingt ans cet appartement avait été inoccupé... L'affaire devint confuse. Elle se termina même au poste de police du quartier en présence du propriétaire de l'appartement en question.

Le récit du jeune Winter pris pour un cambrioleur étonna tout le monde. ... Alors, on se décida finalement à ouvrir les portes de l'appartement ... Surprise ! ... Plus aucune trace du mobilier entrevu (**10. ...**) par Winter. Les lieux semblaient abandonnés depuis des siècles ...

Tout à coup, son regard se posa sur le porte-parapluies à l'intérieur duquel, couvert de poussière, se trouvait un parapluie dont la crosse nacréée était gravée de deux initiales ... **J.W.**

Indices :

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> a) y mit fin b) se noua aussitôt c) quelques heures auparavant d) portant ses initiales, e) quelques heures désormais f) agrémentée par une musique g) il ne s'était passé pas quelques minutes | <ul style="list-style-type: none"> k) après avoir remercié la jeune fille, l) se promettant mutuellement m) il ne s'était passé que quelques minutes n) se renoua aussitôt o) après remercier la jeune fille p) en dépit d'une neige épaisse rendant q) il s'aperçut son parapluie oublié |
|---|--|

- h) en dépit d'une pluie battante rendant
- i) portant ses nom et prénom
- j) il s'aperçut avoir oublié son parapluie

- r) gâté par une musique
- s) promettant mutuellement
- t) en met fin

4. *Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинку. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

5.



- a) c'est là que gît le lièvre
- b) une fièvre de cheval
- c) courir deux lièvres à la fois
- d) chercher une aiguille dans une botte de foin
- e) faire voir de son eau
- f) ce n'est pas la mort du petit cheval
- g) voyager en resquilleur
- h) battre l'eau avec un bâton

II. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. L' amour ...	a) je te dirai qui tu es.
2. L' affliction ...	b) sans casser des œufs.
3. On a jamais vu ...	c) ne guérit pas le mal.
4. Dis-moi qui tu hantes, ...	d) sourit aux braves.
5. À chaque oiseau ...	e) ne se rattrape jamais.
6. Le temps perdu ...	f) on a des jambes.
7. On ne fait pas d'omelette ...	g) rapproche les distances.
8. Quand on n'a pas de tête ...	h) tout casse, tout lasse.
9. Tout passe, ...	i) une pie avec un corbeau.
10. La fortune ...	j) son nid est beau.

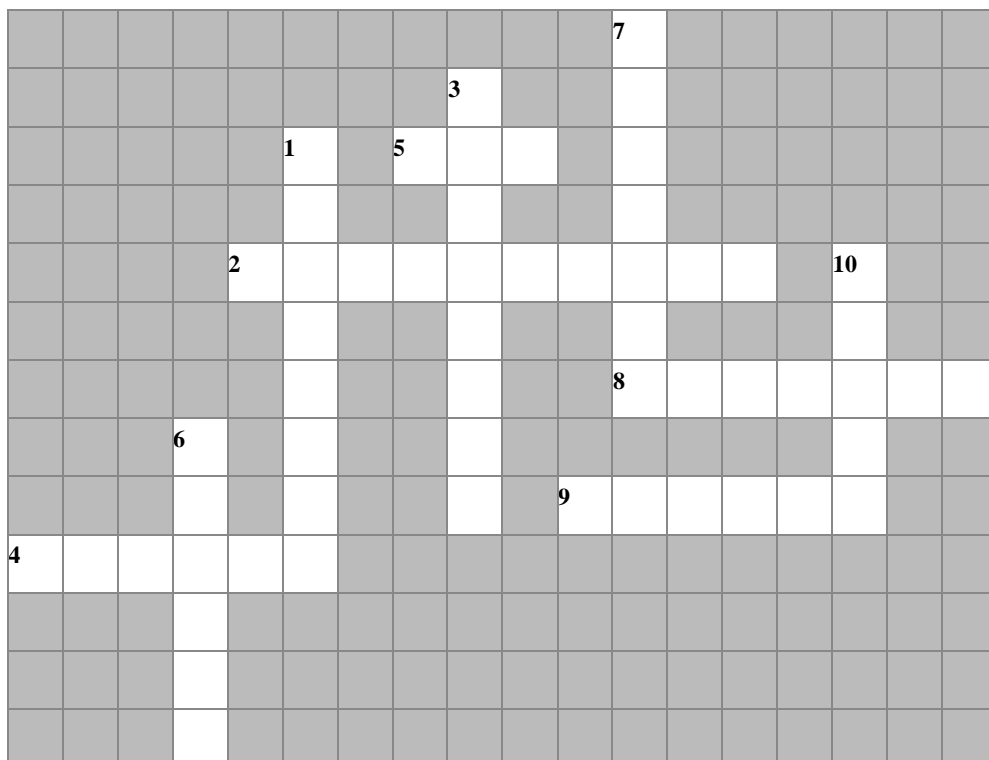
Les équivalents russes

Пустая голова ногам покоя не даёт.	Смелому счастье помогает.
К милому семь вёрст не околица.	Любовь слепа.
Милые бранятся - только тешатся.	Ушедшее время не вернешь.
Терпение и труд всё перетрут.	Старый конь борозды не портит.
Нашла коса на камень.	Ничто не вечно под луной.
Всяк кулик своё болото хвалит.	Ворон ворону глаз не выклюёт.
Хорошо тому щеголять, у кого деньги гремят.	Слезами горю не поможешь.
Лес рубят - щепки летят.	Дурака учить, что мёртвого лечить.
Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты.	Поспешишь - людей насмешешь.
Гусь свинье не товарищ.	Хочешь быть богатым, умей жить бедно.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. Marc Lévy 2. Robert Jonquet 3. Luc Besson 4. Jacques Chirac 5. Pierre Bonnard	a) Quelles sont les qualités que requiert un bon footballeur?
	b) Vos chansons sont-elles des messages pour enlever votre auditoire?
	c) Comment se déroule la passation de pouvoir?
	d) Qu'est-ce que vous aimez le plus dans votre métier de metteur en scène?
	e) Comment savez-vous qu'une peinture est terminée?
	f) Quels sont les bons et les mauvais côtés du métier d'acteur?
	g) Qu'est-ce qui vous a donné envie d'écrire des livres?
	h) Quels conseils donneriez-vous aux jeunes sculpteurs?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться и на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».*



По вертикали:

1. Pour quel produit est la ville de Dijon célèbre?
3. Près de quelle ville se trouve le célèbre parc Futuroscope?
6. De qui est le poème «Les lilas et les roses»?
7. Qu'est-ce que c'est «Le Monde»?
10. Le tournoi de tennis Roland Garros a lieu à

По горизонтали:

2. Quel tunnel relie la France à l'Angleterre?
4. La bouillabaisse est une spécialité française, c'est
5. Que symbolise la couleur blanche sur le drapeau tricolore français?
8. Le bonnet phrygien que porte Marianne symbolise
9. On mange traditionnellement ... à la Chandeleur.

III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного французского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1А».

1. Cet homme et cette femme sont dans une voiture étrangère. Cette voiture a coûté trois cent vingt mille francs, et, bizarrement, c'est surtout le prix de la vignette qui a fait hésiter l'homme chez le concessionnaire.

Le gicleur droit fonctionne mal. Cela l'agace énormément. Lundi, il demandera à sa secrétaire d'appeler Salomon. ...

А) Этот мужчина и эта женщина едут на иномарке. Машина стоила триста двадцать тысяч франков. Как ни странно, в автосалоне мужчина больше всего колебался из-за стоимости наклейки об уплате дорожного налога.

Жиклер барахлит. Мужчину это безмерно раздражает. В понедельник он попросит секретаршу позвонить Саломону.

В) Этот муж и эта жена едут на иномарке. Машина стоила триста двадцать тысяч франков. И странно, что в автосалоне мужчина больше всего колебался из-за стоимости наклейки об уплате дорожного налога.

Жиклер барахлит. Мужчину это безмерно раздражает. В понедельник он попросит секретаршу позвонить Саломону.

С) Этот мужчина и эта женщина едут на иномарке. Машина стоила триста двадцать тысяч франков. Как ни странно, в автосалоне мужчина больше всего оспаривал стоимость наклейки об уплате дорожного налога.

Жиклер барахлит. Мужчину это безмерно раздражает. В понедельник он попросит секретаршу позвать Саломона.

2. Ils roulent vers leur maison de campagne. Un très joli corps de ferme situé près d'Angers. Des proportions superbes. Ils l'ont achetée une bouchée de pain. Par contre les travaux...

Boiseries dans toutes les pièces, une cheminée démontée puis remontée pierre par pierre. Aux fenêtres, des tissus lourds retenus par des embrasses. Une cuisine très moderne, des plans de travail en marbre gris. Autant de salles de bains que de chambres, peu de meubles mais tous d'époque. Aux murs, des cadres trop dorés et trop larges pour des gravures du XIX^e, de chasse essentiellement.

А) Он и его жена едут в свой загородный дом. Это очень красивая ферма под Анже. Прекрасные пропорции. Они купили его практически за бесценок. Но вот ремонт и переделка...

Деревянные панели во всех комнатах, камин, который сначала разобрали, а потом собрали по

камешку. На окнах - тяжелые драпировки с кистями. Суперсовременная кухня, столешницы из серого мрамора. Ваннх комнат столько, сколько спален, мебели мало, зато вся из прошлого. Только на стенах – слишком большие золотые рамы для гравюр XIX века со сценами охоты, вот только рамы, пожалуй, чересчур золотые и слишком широкие.

В) Они едут в свой загородный дом. Это очень красивая ферма под Анжером. Прекрасные пропорции. Они купили буквально его за кусок хлеба. Но вот ремонт и переделка...

Деревянные панели во всех комнатах, камин, который сначала разобрали, а потом собрали по камешку. На окнах - тяжелые драпировки с кистями. Суперсовременная кухня, столешницы из серого мрамора. Ваннх комнаты при каждой спальне, мебели немного, зато вся антикварная. На стенах - гравюры XIX века со сценами охоты, вот только рамы, пожалуй, золотые и слишком массивные.

С) Они едут в свой загородный дом. Это очень красивая ферма под Анже. Прекрасные пропорции. Они купили его практически за бесценок. Но вот ремонт и переделка...

Деревянные панели во всех комнатах, камин, который сначала разобрали, а потом собрали по камешку. На окнах - тяжелые драпировки с кистями. Суперсовременная кухня, столешницы из серого мрамора. Ваннх комнаты при каждой спальне, мебели немного, зато вся антикварная. На стенах - гравюры XIX века со сценами охоты, вот только рамы, пожалуй, чересчур золотые и слишком широкие.

3. L'homme est en tenue de week-end, un pantalon de vieux tweed et un col roulé bleu ciel en cachemire. Ses chaussures viennent de chez John Lobb, pour rien au monde il ne changerait de fournisseur.

Il conduit relativement vite. Il est pensif. En arrivant, il ira voir les gardiens pour parler avec eux de la propriété, du ménage, de l'élagage des hêtres, du braconnage... Et il déteste ça.

А) Мужчина в «костюме выходного дня»: на нем твидовые брюки и голубой кашемировый свитер. Ботинки от Джона Лобба - от этого поставщика он не откажется ни за что на свете.

Он довольно лихо ведет машину, обдумывая дела. По приезде нужно будет поговорить со зрителями о доме, о хозяйстве, о подрезке буковых деревьев, о браконьерах. ... Как же он все это ненавидит.

В) Мужчина в «костюме выходного дня»: на нем твидовые брюки и голубой кашемировый свитер. Ботинки от Джона Лобба - от этой марки он не откажется ни за что на свете.

Он довольно лихо ведет машину, обдумывая дела. По приезде нужно будет поговорить со зрителями о доме, о хозяйстве, о подрезке буковых деревьев, о браконьерах. ... Как же он все это ненавидит.

С) Мужчина в «костюме выходного дня»: на нем твидовые брюки и голубой кашемировый свитер с высоким воротом. Ботинки от Джона Лобба - от этой марки он не откажется ни за что на свете.

Он относительно быстро ведет машину. Он задумчив. По приезде нужно будет поговорить со зрителями о доме, о хозяйстве, о подрезке буковых деревьев, о браконьерах. ... Как же он все это ненавидит.

4. Il déteste sentir qu'on se fout de sa gueule et c'est bien ce qui se passe avec ces deux-là qui se mettent au travail le vendredi matin en traînant les pieds parce que les patrons vont arriver le soir même et qu'il faut bien donner l'impression d'avoir bougé.

Il devrait les foutre à la porte mais, en ce moment, il n'a vraiment pas le temps de s'en occuper.

Il est fatigué. Ses associés l'emmerdent, son pare-brise est criblé de moustiques et le gicleur droit fonctionne mal.

А) Он не любит, когда его держат за идиота, а эти двое зрителей над ним просто издеваются. За работу они принимаются в пятницу утром, начинают лениво бродить по участку - да и то только потому, что вечером приедут хозяева, и нужно изобразить вид деятельности.

Ему следовало бы вышвырнуть их вон, но сейчас у него совершенно нет на это времени.

Он устал. Ему осточертели его компаньоны, комары сплошь залепили ветровое стекло, и все так же барахлит жиклер.

В) Он не любит, когда эти двое зрителей над ним издеваются. За работу они принимаются в пятницу утром, начинают лениво бродить по участку - да и то только потому, что вечером приедут хозяева, и нужно изобразить движение.

Ему следовало бы вышвырнуть их вон, но сейчас у него совершенно нет на это времени.

Он устал. Ему осточертели его компаньоны, комары сплошь залепили ветровое стекло, и все так же барахлит жиклер.

С) Он не любит, когда его держат за идиота, а эти двое зрителей над ним просто издеваются. За работу они принимаются в пятницу утром, еле передвигая ноги, потому, что вечером приедут хозяева, и нужно изобразить вид деятельности.

Ему следовало бы вышвырнуть их вон, но сейчас у него совершенно нет на это времени.

Он устал. Ему осточертели его компаньоны, ветровое стекло сплошь покрыто комарами, и все так же барахлит жиклер.

5. La femme s'appelle Mathilde. Elle est belle mais on voit sur son visage tout le renoncement de sa vie. Elle a toujours su quand son mari la trompait et elle sait aussi que, s'il ne le fait plus, c'est encore pour une histoire d'argent.

Elle est à la place du mort et elle est toujours très mélancolique pendant ces interminables allers-retours du week-end. Elle pense qu'elle n'a jamais été aimée, elle pense qu'elle n'a pas eu d'enfants.

Ils viennent de passer le péage. Ils n'ont pas échangé une seule parole et ils sont encore assez loin.

А) Женщину зовут Матильда. Она хороша собой, но на ее красивом лице читается отречение от прожитой жизни. Она всегда знала об изменах мужа, и ей точно известно, что теперь он хранит ей верность исключительно из-за денег.

Она с грустным видом сидит на «месте смертника», как всегда во время их бесконечных поездок в конце недели. Она думает, что никогда не была любима, что у нее нет детей.

Они только что пропустили пункт оплаты за проезд. Они так и не сказали друг другу ни единого слова, а до дома еще ох как далеко.

В) Женщину зовут Матильда. Она хороша собой, но на ее красивом лице читается горечь ее жизни. Она всегда знала об изменах мужа, и ей точно известно, что теперь он хранит ей верность исключительно из-за денег.

Она с грустным видом сидит на «месте смертника», как всегда во время их бесконечных субботне-воскресных поездок. Она думает, что никогда не была любима, что у нее нет детей.

Они проехали пункт оплаты за проезд. Они так и не сказали друг другу ни единого слова, а до дома еще ох как далеко.

С) Женщину зовут Матильда. Она хороша собой, но на ее красивом лице читается горечь ее жизни. Она всегда знала об изменах мужа, а теперь он хранит ей верность исключительно из-за денег.

Она сидит на «месте смертника», и грустит, как всегда во время их бесконечных субботне-воскресных поездок. Она думает, что никогда не была любима, что у нее нет детей.

Они проехали пункт оплаты за проезд, так и не сказав друг другу ни единого слова, а до дома еще ох как далеко.

Anna Gavalda, Cet homme, cette femme

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что реклама – двигатель торговли! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции. Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось слышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. salut ».

Chez le coiffeur



- Cliente :** Mes cheveux ont repoussé. J'ai ... (1) abîmées.
- Coiffeuse :** Excusez-moi, Madame. Elles sont toutes fourchues.
- Cliente :** Alors, je voudrais me faire couper les cheveux et changer de ...(2).
- Coiffeuse :** Donc, je Vous fais la coupe courte ou un carré un peu arrondi ?
- Cliente :** La coupe courte, mais je voudrais encore une ... (3) effilée.
- Coiffeuse :** Bon, d'accord. Cela Vous ... (4), sans faute. Allons-y ! Voulez-vous que je vous mette de la couleur ?
- Cliente :** Non, merci, je voudrais garder ma couleur ... (5).

V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

